

# **GUVERNUL ROMÂNIEI**

## **HOTĂRÂRE**

pentru aprobarea *Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene privind restituirea fondurilor primite de Guvernul României în baza Acordului pentru un Program de cooperare și asistență bilaterală între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene, semnat la Atena, la 21 decembrie 2001, semnat la București, la 25 octombrie 2024*

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 20 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art.1. Se aprobă *Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene privind restituirea fondurilor primite de Guvernul României în baza Acordului pentru un Program de cooperare și asistență bilaterală între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene, semnat la Atena, la 21 decembrie 2001, semnat la București, la 25 octombrie 2024*

**PRIM-MINISTRU,**

**ION-MARCEL CIOLACU**



## NOTĂ DE FUNDAMENTARE

### Secțiunea 1

#### Titlul actului normativ

*Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene privind restituirea fondurilor primite de Guvernul României în baza Acordului pentru un Program de cooperare și asistență bilaterală între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene, semnat la Atena, la 21 decembrie 2001, semnat la București, la 25 octombrie 2024*

### Secțiunea a 2-a

#### Motivul emiterii actului normativ

Aprobarea *Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene privind restituirea fondurilor primite de Guvernul României în baza Acordului pentru un Program de cooperare și asistență bilaterală între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene, semnat la Atena, la 21 decembrie 2001, semnat la București, la 25 octombrie 2024*, de Adriana Pistol, secretar de stat în cadrul Ministerului Sănătății din partea Guvernului României și de Konstantinos Fragkogiannis, viceministru al afacerilor externe, din partea Guvernului Republicii Elene.

Proiectul de act normativ a fost inițiat în baza articolului 20 al Legii nr. 590/2003 privind tratatele, care prevede că tratatele semnate la nivel guvernamental, care nu intră sub incidența prevederilor art. 19, precum și tratatele semnate la nivel departamental sunt supuse Guvernului spre aprobare prin hotărâre.

#### 1.Descrierea situației actuale

În data de 21 decembrie 2001, s-a semnat la Atena, *Acordul pentru un Program de cooperare și asistență bilaterală între Guvernul Republicii Elene și Guvernul României privind acordarea de asistență în cadrul Programului de cooperare și asistență bilaterală al Republicii Elene către Guvernul României pentru suport bugetar pentru achiziționarea de echipament pentru aripa nouă a Spitalului de Urgență din București*, aprobat prin H.G. nr. 18 din 17 ianuarie 2002. În baza acestuia, partea elenă, prin intermediul Programului de cooperare și asistență bilaterală al Republicii Elene, a acordat Guvernului României un grant în valoare de 1.330.000 euro în vederea dotării cu echipamente a unei noi aripi a Spitalului Clinic de Urgență (Floreasca). Transferul sumei de 1.330.000 euro s-a realizat de către partea elenă într-un cont de bancă comercială la data de 13.08.2002.

De la intrarea în vigoare a documentului, cele două părți au derulat activități comune ce au avut ca scop realizarea unui studiu de fezabilitate în ceea ce privește echipamentele ce urmau a fi achiziționate.

Ulterior, au fost înregistrate divergențe legate de modalitatea în care acest proiect urma



să fie implementat, fapt ce a condus la întârzieri semnificative în implementarea acordului.

În vederea deblocării acestui impas, în cursul anului 2012, și ca urmare a inițiativei părții elene, s-au inițiat și derulat demersuri în vederea renegocierii Acordului semnat în 2001 pentru a se identifica o soluție acceptată de ambele părți pentru a utiliza suma acordată.

Cu toate acestea, în anul 2017, partea elenă a solicitat părții române returnarea fondurilor. Motivul invocat de partea elenă pentru această solicitare a fost cel al aderării României la Uniunea Europeană, fapt ce a condus la neeligibilitatea țării noastre de a mai beneficia de fondurile acordate de partea elenă în cadrul programului asistenței pentru dezvoltare al Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică.

La momentul respectiv, partea elenă nu a dorit renegocierea Acordului ci a solicitat returnarea fondurilor. În acest context, partea română și-a exprimat acordul pentru încetarea valabilității Acordului semnat în 2001 și, în consecință, returnarea fondurilor.

În acest sens, partea română a întreprins demersurile necesare pentru inițierea negocierilor prin elaborarea *Memorandumului cu tema: Inițierea de negocieri în vederea semnării unui Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene privind returnarea fondurilor primite de Guvernul României în baza Acordului pentru un Program de cooperare și asistență bilaterală între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene, semnat la Atena la 21 decembrie 2001.*

Memorandumul de inițiere a negocierilor, alături de proiectul de text al Acordului privind returnarea fondurilor către partea elenă, a fost aprobat în ședința de Guvern din data de 23 februarie 2022.

Negocierile au fost purtate în perioada octombrie 2018 – iulie 2024, prin intermediul corespondențelor diplomatice. Pe tot parcursul acestora a fost notată dorința părții elene de recuperare a fondurilor, inclusiv a dobânzii acumulate în perioada în care fondurile nu au fost utilizate.

Cele mai importante subiecte, în vederea finalizării negocierilor, au fost reprezentate de modalitatea de returnare și primire a sumei în valoare de 1.330.00 euro, precum și de valoarea actualizată a dobânzii acumulate, de la deschiderea contului până în prezent.

În cadrul negocierilor, partea elenă a solicitat transmiterea motivului pentru care valoarea dobânzii comunicată de partea română în lunile iulie 2022 și iunie 2023, în valoare de 57.761,32 euro, nu a înregistrat în continuare creșteri.

În vederea clarificării motivului pentru care dobânda acumulată nu a mai crescut, partea română a întreprins demersurile necesare pe lângă Banca Comercială Română (BCR), în vederea obținerii unui răspuns. În acest sens, justificarea primită din partea BCR a fost că, odată cu intrarea în Uniunea Europeană, contul inițial putător de dobândă a devenit un cont purtător cu dobândă zero, fapt ce a fost comunicat părții elene.

Ca urmare a acestor clarificări, partea elenă transmite o nouă propunere de acord, în data de 9 iulie 2024.

În urma analizării modificărilor aduse, experții din cadrul Ministerului Sănătății au agreat amendamentele aduse de partenerul extern, iar, în data de 25 iulie 2024, a fost comunicat acceptul părții române.

Modificările aduse documentului față de varianta propusă spre negociere, de partea



română, se referă la:

- modalitatea de returnare și primire a sumei în valoare de 1.330.000 euro ,
- consemnarea valorii dobânzii acumulate în valoare de 57.761, 32 euro,
- termenele la care transferurile bancare vor avea loc,
- modalitatea de încetare a valabilității Acordului semnat la Atena în 2001.

În cadrul ședinței de Guvern din 23 octombrie 2024 a fost aprobat Memorandumul cu tema: *Aprobarea semnării Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene privind restituirea fondurilor primite de Guvernul României în baza Acordului pentru un Program de cooperare și asistență bilaterală între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene, semnat la Atena la 21 decembrie 2001.*

Cu ocazia vizitei la București, a domnului Konstantinos Fragkogiannis, viceministrul elen al Ministerului Afacerilor Externe a avut loc semnarea documentului în data de 25 octombrie 2024.

## **2.Schimbări preconizate**

Prin îndeplinirea formalităților de intrare în vigoare a Acordului semnat la București la 25 octombrie 2024 se va finaliza un capitol din cooperarea bilaterală dintre România și Republica Elenă.

## **3.Alte informații**

Acordul va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări scrise prin care Părțile se informează pe cale diplomatică cu privire la finalizarea procedurilor legale interne, necesare pentru intrarea sa în vigoare.

*Acordul pentru un Program de cooperare și asistență bilaterală între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene privind acordarea de asistență în cadrul Programului de cooperare și asistență bilaterală al Republicii Elene către Guvernul României pentru suport bugetar pentru achiziționarea de echipament pentru aripa nouă a Spitalului de Urgență din București, semnat la Atena, la 21 decembrie 2001, își va înceta valabilitatea la data primirii, pe canale diplomatice, a confirmării Guvernului Republicii Elene că fondurile transferate în conformitate cu prevederile art. 1 – 3 ale Acordului semnat în 25 octombrie 2024 au fost primite în mod corespunzător.*

## **Secțiunea a 3-a**

### **Impactul socioeconomic al actului normativ**

#### **1.Impactul macroeconomic**

Actul normativ nu se referă la acest subiect.

#### **1<sup>1</sup>.Impactul asupra mediului concurențial și domeniului ajutoarelor de stat**

Actul normativ nu se referă la acest subiect.

#### **2.Impactul asupra mediului de afaceri**

Actul normativ nu se referă la acest subiect.





**2<sup>1</sup>.Impactul asupra sarcinilor administrative**

Actul normativ nu se referă la acest subiect.

**2<sup>1</sup>.Impactul asupra întreprinderilor mici și mijlocii**

Actul normativ nu se referă la acest subiect.

**3.Impactul social**

Actul normativ nu se referă la acest subiect.

**4.Impactul asupra mediului**

Actul normativ nu se referă la acest subiect.

**5.Alte informații**

Nu au fost identificate.

**Secțiunea a 4-a****Impactul financiar asupra bugetului general consolidat, atât pe termen scurt, pentru anul curent, cât și pe termen lung (pe 5 ani)**

- mii lei -

| Indicatori                                                                                                                                                                                                                                                                         | Anul curent | Următorii patru ani |   |   |   | Media pe 5 ani |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|---|---|---|----------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    |             | 3                   | 4 | 5 | 6 |                |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2           | 3                   | 4 | 5 | 6 | 7              |
| <b>1.Modificări ale veniturilor bugetare, plus / minus, din care:</b><br>a) buget de stat, din acesta:<br>(i) impozit pe profit<br>(ii) impozit pe venit<br>b) bugete locale:<br>(i) impozit pe profit<br>c) bugetul asigurărilor sociale de stat:<br>(i) contribuții de asigurări |             |                     |   |   |   |                |
| <b>2.Modificări ale cheltuielilor bugetare, plus / minus, din care:</b><br>a) buget de stat, din acesta:<br>(i) cheltuieli de personal<br>(ii) bunuri și servicii<br>b) bugete locale:<br>(i) cheltuieli de personal                                                               | 1           | 0                   | 0 | 0 | 0 |                |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |  |  |  |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|
| (ii) bunuri și servicii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |  |  |  |  |  |
| c) bugetul asigurărilor sociale de stat:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |  |  |  |  |  |
| (i) cheltuieli de personal                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |  |  |  |  |
| (ii) bunuri și servicii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |  |  |  |  |  |
| <b>3.Impact financiar, plus / minus, din care:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |  |  |  |  |
| a) buget de stat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |  |  |  |  |
| b) bugete locale                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |  |  |  |  |
| <b>4.Propuneri pentru acoperirea creșterii cheltuielilor bugetare</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |  |  |  |
| <b>5.Propuneri pentru a compensa reducerea veniturilor bugetare</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |  |  |  |
| <b>6.Calculare detaliate privind fundamentarea modificărilor veniturilor și / sau cheltuielilor bugetare</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |  |  |  |  |  |
| <b>7.Alte informații</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |  |  |  |  |  |
| <p>Acordul semnat la București la 25 octombrie 2024 nu se referă la asumarea unui angajament financiar care impune sarcini suplimentare la bugetul de stat.</p> <p>În conformitate cu prevederile art.14, alin.(2) din OUG 113/2024 cu privire la rectificarea bugetului de stat pe anul 2024:</p> <p><i>(2),„Se autorizează Ministerul Sănătății să suporte de la titlul de cheltuieli bugetare „Bunuri și servicii”, în limita sumei de 500 lei, comisioanele bancare destinate gestionării asistenței acordate de statul grec, în temeiul Acordului pentru un Program de cooperare și asistență bilaterală între Guvernul Republicii Elene și Guvernul României, semnat la Atena la 21 decembrie 2001, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.18 din 17 ianuarie 2002, în vederea restituirii sumei de 1.330.000 euro către Guvernul Republicii Elene.</i></p> |  |  |  |  |  |  |
| <p><b>Secțiunea a 5-a</b></p> <p><b>Efectele actului normativ asupra legislației în vigoare</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |  |  |  |
| <b>1.Măsurile normative necesare pentru aplicarea prevederilor prezentului act normativ:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |  |  |  |  |  |
| <p>a) acte normative în vigoare ce vor fi modificate sau abrogate, ca urmare a intrării în vigoare a prezentului act normativ:</p> <p>- Hotărârea Guvernului nr. 18 din 17 ianuarie 2002 pentru aprobarea Acordului pentru un Program de cooperare și asistență bilaterală între Guvernul Republicii Elene și Guvernul României, semnat la Atena la 21 decembrie 2001</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |  |  |  |  |  |
| <p>b) acte normative ce urmează a fi elaborate în vederea implementării noilor dispoziții:</p> <p>Nu este cazul.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |  |  |  |  |  |



**1<sup>1</sup>.Compatibilitatea prezentului act normativ cu legislația în domeniul achizițiilor publice**

Nu este cazul.

**2.Conformitatea prezentului act normativ cu legislația comunitară în cazul proiectelor ce transpun prevederi comunitare**

Nu este cazul.

**3.Măsuri normative necesare aplicării directe a actelor normative comunitare**

Nu este cazul.

**4.Hotărâri ale Curții de Justiție a Uniunii Europene**

Nu este cazul.

**5.Alte acte normative și/sau documente internaționale din care decurg angajamente**

Nu este cazul.

**6.Alte informații**

Nu este cazul.

#### **Secțiunea a 6-a**

#### **Consultările efectuate în vederea elaborării actului normativ**

**1. Informații privind procesul de consultare cu organizații neguvernamentale, institute de cercetare și alte organisme implicate**

Nu este cazul.

**2. Fundamentarea alegerii organizațiilor cu care a avut loc consultarea, precum și a modului în care activitatea acestor organizații este legată de obiectul actului normativ**

Nu este cazul.

**3. Consultările organizate cu autoritățile administrației publice locale, în situația în care actul normativ are ca obiect activități ale acestor autorități, în condițiile Hotărârii Guvernului nr. 635/2022 privind procedura de consultare a structurilor asociative ale autorităților administrației publice locale la elaborarea proiectelor de acte normative**

Nu este cazul.

**4. Consultările desfășurate în cadrul consiliilor interministeriale, în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 750/2005 privind constituirea consiliilor interministeriale permanent**

Nu este cazul.

**5. Informații privind avizarea de către:**

**a) Consiliul Legislativ**

**b) Consiliul Suprem de Apărare a Țării**



**c) Consiliul Economic și Social**

**d) Consiliul Concurenței**

**e) Curtea de Conturi**

Proiectul va fi supus avizului Consiliului Legislativ.

**6. Alte informații**

Nu au fost identificate.

**Secțiunea a 7-a**

**Activități de informare publică privind elaborarea  
și implementarea actului normativ**

**1. Informarea societății civile cu privire la necesitatea elaborării proiectului de act normativ**

Proiectul de act normativ va fi supus dezbaterii publice, prin afișarea pe pagina de internet a Ministerului Sănătății, în conformitate cu prevederile Legii nr. 52/2003 privind transparența decizională în administrația publică.

**2. Informarea societății civile cu privire la eventualul impact asupra mediului în urma implementării actului normativ, precum și efectele asupra sănătății și securității cetățenilor sau diversității biologice**

Nu este cazul.

**3. Alte informații**

Nu este cazul.

**Secțiunea a 8-a**

**Măsuri de implementare**

**1. Măsurile de punere în aplicare a proiectului de act normativ de către autoritățile administrației publice centrale și/sau locale - înființarea unor noi organisme sau extinderea competențelor instituțiilor existente**

Nu se prevede înființarea de noi instituții de stat pentru punerea în aplicare a hotărârii.

**2. Alte informații**

Direcția Generală Implementare și Monitorizare Proiecte, prin Serviciul Programe și Implementare Programe din cadrul Ministerului Sănătății, va întreprinde demersurile necesare pentru ca fondurile să fie transferate în conformitate cu prevederile art. 1 – 3 ale Acordului semnat în anul 2024.

Serviciul Relații Externe și Afaceri Europene din cadrul Ministerului Sănătății, va întreprinde demersurile necesare pentru intrarea în vigoare a Acordului semnat în anul 2024, precum și pentru îndeplinirea formalităților pentru încetarea valabilității Acordului semnat la Atena, la 21 decembrie 2001.





Față de cele prezentate, a fost promovată prezenta Hotărâre a Guvernului pentru aprobarea *Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene privind restituirea fondurilor primite de Guvernul României în baza Acordului pentru un Program de cooperare și asistență bilaterală între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene, semnat la Atena, la 21 decembrie 2001, semnat la București, la 25 octombrie 2024.*

**MINISTRUL SĂNĂTĂȚII**

**ALEXANDRU RAFILA**



**VICEPRIM-MINISTRU**

**MARIAN NEACȘU**

**MINISTRUL AFACERILOR EXTERNE**

**EMIL HUREZEANU**



**VICEPRIM MINISTRU**

**MINISTRUL FINANTELOR**

**TÁNCZOS BARNÁ**



**MINISTRUL JUSTIȚIEI**

**RADU MARINESCU**



**Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene  
privind restituirea fondurilor primite de Guvernul României în baza  
Acordului pentru un Program de cooperare și asistență bilaterală  
între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene,  
semnat la Atena la 21 decembrie 2001**

Guvernul României și Guvernul Republicii Elene, denumite în continuare *Părți*,

Având în vedere neimplementarea prevederilor Acordului pentru un Program de cooperare și asistență bilaterală între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene privind acordarea de asistență în cadrul Programului de cooperare și asistență bilaterală al Republicii Elene către Guvernul României pentru suport bugetar pentru achiziționarea de echipament pentru aripa nouă a Spitalului de Urgență din București, semnat la Atena la 21 decembrie 2001, conform termenilor și condițiilor stipulate,

au convenit după cum urmează:

Art.1. Guvernul României va restitui Guvernului Republicii Elene suma de 1.330.000 euro, reprezentând cuantumul asistenței financiare acordate de Guvernul Republicii Elene în anul 2002, plus suma de 57.761,32 euro reprezentând dobânda acumulată până la data rambursării efective și integrale a sumei datorate. În cazul acumulării oricărei dobânzi suplimentare între data semnării prezentului Acord și data rambursării efective și integrale, și această dobânda va fi inclusă în suma de plată de mai sus. Costul transferului și al închiderii conturilor aferente va fi dedus de Guvernul României din întreaga dobândă acumulată și va fi comunicat în timp util părții elene.

Art.2. Guvernul Republicii Elene va informa Guvernul României asupra detaliilor necesare transferului de fonduri, în termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentului Acord.

Art. 3 Guvernul României va transfera fondurile în 90 de zile de la data primirii detaliilor necesare transferului fondurilor.

Art.4. Prezentul Acord va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări scrise prin care Părțile se informează pe cale diplomatică cu privire la finalizarea procedurilor legale interne, necesare pentru intrarea sa în vigoare.



*Art.5. Acordul pentru un Program de cooperare și asistență bilaterală între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene privind acordarea de asistență în cadrul Programului de cooperare și asistență bilaterală al Republicii Elene către Guvernul României pentru suport bugetar pentru achiziționarea de echipament pentru aripa nouă a Spitalului de Urgență din București, semnat la Atena, la 21 decembrie 2001, își încetează valabilitatea la data primirii, pe canale diplomatice, a confirmării Guvernului Republicii Elene că fondurile transferate în conformitate cu prevederile art. 1 – 3 de mai sus au fost primite în mod corespunzător.*

Semnat la București, la 25 octombrie 2024, în două exemplare originale, ambele în limba engleză.

**Pentru Guvernul  
României**

**Pentru Guvernul  
Republicii Elene**

**Adriana Pistol  
Secretar de Stat  
Ministerul Sănătății**

**Konstantinos Fragkogiannis  
Viceministru  
Ministerul Afacerilor Externe**



**Agreement between the Government of Romania and the Government of the  
Hellenic Republic**  
**on the return of funds received by the Government of Romania on the basis of  
the Agreement for a Bilateral Assistance Co-operation Programme between  
the Government of Romania and the Government of the Hellenic Republic,  
signed in Athens on 21 December 2001**

The Government of Romania and the Government of the Hellenic Republic,  
hereinafter referred to as the Parties,

Having in mind the non-implementation of the provisions of the *Agreement for a Bilateral Assistance Co-operation Programme between the Government of Romania and the Government of the Hellenic Republic concerning a Grant of Assistance from the Development Assistance Co-operation Programme of the Hellenic Republic to the Government of Romania for budgetary support for the purchase of equipment for the new wing of the Emergency Hospital of Bucharest, signed in Athens on 21 December 2001*, according to the stipulated terms and conditions,

have agreed as follows:

Art.1. The Government of Romania shall return to the Government of the Hellenic Republic the amount of 1.330.000 EUR, representing the amount of financial assistance provided by the Government of the Hellenic Republic in 2002, plus the amount of 57.761,32 EUR representing the interest earned up to the date of the actual and full reimbursement of the amount due. In case of accumulation of any additional interest between the date of signature of this Agreement and the date of the actual and full reimbursement, that interest shall be also included to the above amount payable. The cost of the transfer and for the closing of the relative accounts shall be deducted by the Government of Romania from the entire interest earned, and in due time communicated to the Hellenic side.

Art.2. The Government of the Hellenic Republic shall inform the Government of Romania on the details necessary for the transfer of funds, within 30 days from the date of the entry into force of this Agreement.

Art.3. The Government of Romania shall transfer the funds within 90 days from the date of receipt of the details necessary for the transfer of funds.

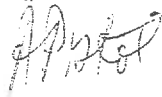
Art.4. This Agreement shall enter into force on the date of the receipt of the last written notification by which the Parties inform each other through diplomatic channels of the completion of their internal legal procedures necessary for its entry into force.

Art.5. The Agreement for a Bilateral Assistance Co-operation Programme between the Government of Romania and the Government of the Hellenic Republic concerning a Grant of Assistance from the Development Assistance Co-operation Programme of the Hellenic Republic to the Government of Romania for budgetary support for the purchase of equipment for the new wing of the Emergency Hospital of Bucharest, signed in Athens on 21 December 2001, shall be terminated on the date of the receipt, through diplomatic channels, of the confirmation of the Government of the Hellenic Republic that the funds transferred in accordance with the provisions of art. 1 – 3 above have been duly received.

Signed in Bucharest, on 25<sup>th</sup> of October 2024, in two originals, both in the English language.

**For the Government  
of Romania**

**Adriana Pistol  
Secretary of State  
Ministry of Health**



**For the Government  
of the Hellenic Republic**

**Konstantinos Fragkogiannis  
Deputy Minister  
Ministry of Foreign Affairs**



**Copie certificată pentru conformitate cu  
originalul**

**Cristina Mezdrea, director**

**Direcția Tratatelor Internaționale  
 Ministerul Afacerilor Externe**





**Agreement between the Government of the Hellenic Republic and  
the Government of Romania  
on the return of funds received by the Government of Romania on  
the basis of the Agreement for a Bilateral Assistance Co-operation  
Programme between the Government of the Hellenic Republic and  
the Government of Romania,  
signed in Athens on 21 December 2001**

The Government of the Hellenic Republic and the Government of Romania, hereinafter referred to as the Parties,

Having in mind the non-implementation of the provisions of the Agreement for a Bilateral Assistance Co-operation Programme between the Government of the Hellenic Republic and the Government of Romania concerning a Grant of Assistance from the Development Assistance Co-operation Programme of the Hellenic Republic to the Government of Romania for budgetary support for the purchase of equipment for the new wing of the Emergency Hospital of Bucharest, signed in Athens on 21 December 2001, according to the stipulated terms and conditions,

have agreed as follows:

Art. 1 The Government of Romania shall return to the Government of the Hellenic Republic the amount of 1.330.000 EUR, representing the amount of financial assistance provided by the Government of the Hellenic Republic in 2002, plus the amount of 57.761,32 EUR representing the interest earned up to the date of the actual and full reimbursement of the amount due. In case of accumulation of any additional interest between the date of signature of this agreement and the date of the actual and full reimbursement, that interest shall be also included to the above amount payable. The cost of the transfer and for the closing of the relative accounts shall be deducted by the Government of Romania from the entire interest earned, and in due time communicated to the Hellenic Side.

Art. 2 The Government of the Hellenic Republic shall inform the Government of Romania on the details necessary for the transfer of funds, within 30 days from the date of the entry into force of this Agreement.

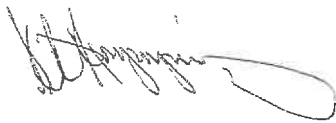
Art. 3 The Government of Romania shall transfer the funds within 90 days from the date of receipt of the details necessary for the transfer of funds.

Art.4. This Agreement shall enter into force on the date of the receipt of the last written notification by which the Parties inform each other through diplomatic channels of the completion of their internal legal procedures necessary for its entry into force.

Art.5. The Agreement for a Bilateral Assistance Co-operation Programme between the Government of Romania and the Government of the Hellenic Republic concerning a Grant of Assistance from the Development Assistance Co-operation Programme of the Hellenic Republic to the Government of Romania for budgetary support for the purchase of equipment for the new wing of the Emergency Hospital of Bucharest, signed in Athens on 21 December 2001, shall be terminated on the date of the receipt, through diplomatic channels, of the confirmation of the Government of the Hellenic Republic that the funds transferred in accordance with the provisions of art. 1 - 3 above have been duly received.

Signed in Bucharest, on 25<sup>th</sup> of October 2024, in two originals, both in the English language.

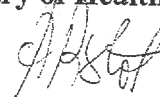
**For the Government of the Hellenic  
Republic**



**Konstantinos Fragkogiannis**  
**Deputy Minister**  
**Ministry of Foreign Affairs**


**For the Government of Romania**

**Adriana Pistol**  
**Secretary of State**  
**Ministry of Health**



**Copie certificată pentru conformitate cu  
originalul**

Cristina Mezdrea, director

  
Direcția Tratatelor Internaționale  
Ministerul Afacerilor Externe